

Umowa pomiędzy organizacją wysyłającą a uczestnikiem mobilności (osoba ucząca się) Akcja 1. w sektorze Kształcenie i szkolenia zawodowe

[Niniejszy wzór zawiera **minimalne wymagania**, jakie powinna spełniać umowa i może być dostosowany do potrzeb instytucji wysyłającej.]

Oznaczenie niebieskie – komentarz – fragment do usunięcia z dokumentu

Oznaczenie żółte - fragment do edycji/uzupełnienia

Umowa przygotowana dla konkretnego ucznia nie powinna zawierać żadnych zaznaczeń wyróżnionych kolorem żółtym lub niebieskim.

Niniejszego wzoru nie stosuje się do wyjazdów uczniów finansowanych z budżetu programu PO WER.]

[pełna nazwa urzędowa organizacji wysyłającej i numer akredytacji (jeśli dotyczy)]

Adres: [pełny adres siedziby]

dalej zwany/-a "organizacją", reprezentowany/-a do celów podpisania niniejszej Umowy przez [imię, nazwisko i stanowisko] z jednej strony i

Pan/Pani [imię i nazwisko Uczestnika]

Data urodzenia: Obywatelstwo:

Adres: [pełny adres]

Telefon: E-mail:

Płeć: [K/M/Nieokreślona] Rok szkolny: 20../20..

Tryb kształcenia zawodowego: [Kształcenie przemienne/Szkoła ponadpodstawowa/Szkoła policealna/inne]

Dziedzina: [wg klasyfikacji organizacji wysyłającej] Kod: [ISCED-F]

Liczba ukończonych lat kształcenia zawodowego:

Dofinansowanie uczestnika zawiera dodatkowo:

wsparcie z tytułu niepełnosprawności

dodatek z tytułu otrzymywania stypendium socjalnego na warunkach określonych w odpowiednim regulaminie organizacji wysyłającej

Numer rachunku bankowego, na który będzie przekazywane dofinansowanie, jeśli dotyczy:

Posiadacz rachunku bankowego: [jeżeli inny niż pełnoletni Uczestnik, wymagane jest przedłożenie upoważnienia uczestnika do przekazywania środków na rachunek innej osoby]

Nazwa banku:

Numer SWIFT banku:

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony, uzgodnili Warunki Szczególne i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Projekty, w których **stosowany jest system ECVET**

Załącznik I Porozumienie o programie zajęć ECVET dla mobilności osób uczących się w ramach sektora Kształcenie i szkolenia zawodowe w programie Erasmus+ [zawarte pomiędzy instytucją wysyłającą, instytucją przyjmującą i uczestnikiem]

Załącznik II Warunki Ogólne

Załącznik III Porozumienie o partnerstwie [zawarte pomiędzy instytucją wysyłającą i instytucją przyjmującą]

Załącznik IV Zobowiązanie do zapewnienia jakości mobilności [zawarte pomiędzy instytucją wysyłającą, instytucją przyjmującą i uczestnikiem]

Projekty, w których **nie jest stosowany system ECVET**

Załącznik I Porozumienie o programie zajęć dla mobilności osób uczących się w ramach sektora Kształcenie i szkolenia zawodowe w programie Erasmus+ [zawarte pomiędzy instytucją wysyłającą, instytucją przyjmującą i uczestnikiem]

Załącznik II Warunki Ogólne

Załącznik III Zobowiązanie do zapewnienia jakości mobilności [zawarte pomiędzy instytucją wysyłającą, instytucją przyjmującą i uczestnikiem]

Postanowienia zawarte w Warunkach Szczególnych będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

[Wymiana między stronami umowy Załącznika I z oryginalnymi podpisami nie jest wymagana. Podpisy elektroniczne lub skany dokumentu są dopuszczalne, o ile pozwala na to prawo krajowe lub regulacje instytucjonalne.]

WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1. Organizacja zapewni Uczestnikowi wsparcie w celu realizacji stażu w programie Erasmus+.
- 1.2. Uczestnik akceptuje warunki dofinansowania lub innego rodzaju wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania stażu.
- 1.3. Wszelkie zmiany lub uzupełnienia do Umowy powinny zostać uzgodnione przez obie strony niniejszej umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub elektroniczną).

ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY I CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1. Umowa wejdzie w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią ze stron.
- 2.2. Okres mobilności rozpocznie się najwcześniej [data] i zakończy się najpóźniej [data].

Data rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej. Datą zakończenia jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.

Organizacja wysyłająca powinna wybrać opcję adekwatną do przyjętych postanowień:
Wymieniony w artykule 2.2 okres mobilności nie obejmuje dni przeznaczonych na podróż.

[lub]:

Maksymalnie jeden dzień bezpośrednio przed rozpoczęciem okresu mobilności oraz maksymalnie jeden dzień następujący bezpośrednio po zakończeniu okresu mobilności wymienionym w artykule 2.2 będzie dodany na podróż do okresu mobilności. Na okres tych maksymalnie dwóch dni będą wypłacone Uczestnikowi środki z kategorii *Wsparcie Indywidualne*.

- 2.3. Uczestnik otrzyma dofinansowanie z funduszy UE w ramach programu Erasmus+, projekt nr [nr projektu pomiędzy organizacją wysyłającą a NA], na okres [...] dni.–[liczba dni powinna być równa okresowi mobilności]
- 2.4. Maksymalny czas trwania okresu mobilności nie może przekroczyć 12 miesięcy.
- 2.5. Wniosek o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 powinien być zgłoszony organizacji wysyłającej przynajmniej na miesiąc przed końcem okresu mobilności.
- 2.6. Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być wskazana w Indywidualnym Wykazie Osiągnięć Uczestnika lub w certyfikacie/zaświadczeniu z odbytego stażu (lub w oświadczeniu załączonym do tych dokumentów) wystawionym przez organizację przyjmującą.

ARTYKUŁ 3 – DOFINANSOWANIE

- 3.1. Wsparcie finansowe na okres mobilności wynosi [...] EUR, odpowiadająca kwocie [...] EUR na 30 dni w wypadku mobilności długoterminowej lub na dzień w wypadku mobilności krótkoterminowej.
- 3.2. [Organizacja wysyłająca powinna wybrać jedną z poniższych opcji adekwatną do przyjętych postanowień]
[Opcja 1]
Uczestnik otrzyma dofinansowanie w wysokości [...] EUR jako *Wsparcie Indywidualne* (ryczałt na koszty utrzymania), [...] EUR jako *Wsparcie językowe* (ryczałt na przygotowanie językowe) oraz [...] EUR jako ryczałt na koszty podróży.

[Opcja 2]

Organizacja wysyłająca zapewni Uczestnikowi utrzymanie, przygotowanie językowe i podróz. Organizacja wysyłająca zapewni odpowiednią jakość i bezpieczeństwo oferowanych usług.

[Opcja 3]

Uczestnik otrzyma od organizacji wysyłającej dofinansowanie w wysokości [...] EUR na podróż/ wsparcie indywidualne / wsparcie językowe. Pozostałe koszty w wysokości [...] EUR przeznaczone na podróż / wsparcie indywidualne / wsparcie językowe zostaną bezpośrednio sfinansowane przez organizację wysyłającą. Organizacja wysyłająca zapewni odpowiednią jakość i bezpieczeństwo oferowanych usług.

- 3.3. [W przypadku wyboru opcji 2 lub 3, organizacja wysyłająca musi dodatkowo zawrzeć poniższy zapis. W przypadku wyboru opcji 1 należy wskazać: [- nie dotyczy]] Uczestnik otrzyma od organizacji wysyłającej wsparcie finansowe w postaci tzw. „kieszonkowego” w wysokości [...] EUR. Wyżej wymienione „kieszonkowe” zostanie wypłacone uczestnikowi do dnia rozpoczęcia mobilności. [Kwota „kieszonkowego” zawiera się w kwocie przedstawionej w pkt. 3.2. opcji 3 dot. pozostałych kosztów sfinansowanych przez organizację wysyłającą.]
- 3.4. Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie opierać się na dokumentach dostarczonych przez Uczestnika potwierdzających poniesienie dodatkowych kosztów na podstawie dowodów finansowych (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.5. Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Wspólnoty Europejskiej na pokrycie identycznych kosztów.
- 3.6. O ile nie jest naruszany artykuł 3.5, dodatkowe wsparcie finansowe z innych źródeł przyznane w celu zrealizowania programu stażu uzgodnionego w Załączniku I jest dopuszczalne (np. kieszonkowe zaofierowane Uczestnikowi przez organizację przyjmującą na staż).
- 3.7. Dofinansowanie lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. W przypadku rozwiązania umowy przed jej zakończeniem wymagany będzie zwrot wypłaconego dofinansowania, chyba że zostanie to ustalone z instytucją wysyłającą inaczej. Jednakże zwrot nie będzie wymagany jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań zagranicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”. W takim przypadku Uczestnikowi przysługiwać będzie dofinansowanie w wysokości odpowiadającej zrealizowanemu okresowi mobilności, obliczonemu zgodnie z artykułem 2.2. Pozostała kwota dofinansowania będzie podlegała zwrotowi, chyba że zostanie to ustalone z instytucją wysyłającą inaczej. Takie przypadki muszą być zgłaszane na piśmie przez organizację wysyłającą i podlegają zatwierdzeniu przez Narodową Agencję.

ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 4.1. W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności [opcjonalnie: lub po otrzymaniu przez organizację wysyłającą potwierdzenia przybycia do organizacji przyjmującej], zostanie wypłacona Uczestnikowi płatność zaliczkowa stanowiąca pomiędzy 50% a 100% kwoty określonej w artykule 3. W sytuacji gdy Uczestnik nie dostarczy wymaganych dokumentów w określonym przez organizację wysyłającą terminie, późniejsza płatność zaliczkowa jest wyjątkowo dopuszczalna.
- 4.2. Jeżeli płatność określona w artykule 4.1 wyniesie mniej niż 100% kwoty dofinansowania, złożenie przez Uczestnika indywidualnego raportu z wyjazdu w systemie *on-line EU survey* wskazanym przez organizację wysyłającą będzie traktowane jako wniosek Uczestnika o płatność pozostałej kwoty dofinansowania. Organizacja wysyłająca ma 45 dni kalendarzowych na wypłatę pozostałej kwoty lub na wystawienie polecenia zwrotu, jeżeli taki zwrot będzie należny.

ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

- 5.1. Uczestnik będzie posiadać odpowiednie ubezpieczenie. [Organizacja wysyłająca zamieści właściwy zapis gwarantujący, że uczestnicy zostali poinformowani o konieczności posiadania zdefiniowanego rodzaju ubezpieczenia. W każdym przypadku należy określić obowiązkowy (w przypadku praktyk przynajmniej ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków i ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej w pracy) lub zalecany rodzaj ubezpieczenia. W przypadku obowiązkowego ubezpieczenia, należy określić stronę

odpowiedzialną za zawarcie ubezpieczenia (w przypadku praktyk: organizacja przyjmująca, organizacja wysyłająca lub Uczestnik). Następujące informacje są opcjonalne, lecz zalecane: numer polisy/numer referencyjny i nazwa firmy ubezpieczeniowej. Elementy te są uzależnione w dużym stopniu od przepisów prawnych i administracyjnych w kraju organizacji wysyłającej i organizacji przyjmującej.]

- 5.2. Potwierdzenie zawartego **ubezpieczenia zdrowotnego** jest dołączone do niniejszej umowy. [Zazwyczaj podstawowa ochrona jest zapewniona na podstawie krajowego ubezpieczenia zdrowotnego Uczestnika także podczas pobytu w innym kraju UE, na podstawie Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego. Jednakże ochrona ubezpieczeniowa na podstawie Europejskiej Karty Ubezpieczenia Zdrowotnego lub prywatnego ubezpieczenia może nie być wystarczająca, szczególnie w przypadku konieczności powrotu do kraju i wymaganych interwencji medycznych. W takim przypadku, dodatkowe prywatne ubezpieczenie może okazać się przydatne. Obowiązkiem instytucji wysyłającej Uczestnika jest upewnienie się, że Uczestnik jest świadomy zagadnień związanych z ubezpieczeniem zdrowotnym].
- 5.3. Potwierdzenie zawartego **ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej** (obejmujące szkody spowodowane przez Uczestnika w miejscu pracy) jest dołączone do niniejszej umowy. [W Umowie należy zamieścić stwierdzenie, że ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej, obejmujące szkody spowodowane przez Uczestnika w miejscu pracy, zostało zapewnione oraz w jaki sposób zostało zapewnione. [Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej obejmuje szkody spowodowane przez Uczestnika podczas pobytu za granicą (bez względu na to czy jest w pracy czy też nie). W poszczególnych krajach obowiązują różne postanowienia w odniesieniu do ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej na czas odbywania praktyki. Dlatego istnieje ryzyko, że stażyci nie będą mieli zapewnionej pełnej ochrony ubezpieczeniowej i obowiązkiem organizacji wysyłającej jest sprawdzenie, że ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej obejmuje przynajmniej szkody spowodowane przez Uczestnika w miejscu pracy. W Załączniku I przedstawiono wyjaśnienie czy ubezpieczenie zapewnia organizacja przyjmująca czy też nie. Jeżeli przepisy krajowe nie wymagają tego w kraju przyjmującym, takiego obowiązku nie można nałożyć na organizację przyjmującą.]
- 5.4. Potwierdzenie zawartego ubezpieczenia **następstw nieszczęśliwych wypadków** (obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu pracy) jest dołączone do niniejszej umowy. [W Umowie należy zamieścić stwierdzenie, że ubezpieczenie dotyczące zadań wykonywanych przez Uczestnika, obejmujące co najmniej szkody poniesione przez Uczestnika w miejscu pracy, zostało zapewnione oraz w jaki sposób zostało zapewnione. [Takie ubezpieczenie obejmuje szkody poniesione przez pracowników wynikające z wypadków w pracy. W wielu krajach pracownicy są objęci ubezpieczeniem następstw nieszczęśliwych wypadków w pracy. Jednakże zakres, w jakim praktykanci z zagranicy mogą być objęci takim ubezpieczeniem jest różny w poszczególnych krajach. Obowiązkiem organizacji wysyłającej jest sprawdzenie czy ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków w miejscu pracy zostało zapewnione. W Załączniku I przedstawiono wyjaśnienie czy ubezpieczenie zapewnia organizacja przyjmująca czy też nie. Jeżeli organizacja przyjmująca nie zapewnia takiego ubezpieczenia (i nie można nałożyć na nią takiego obowiązku, jeżeli przepisy krajowe w kraju przyjmującym tego nie wymagają), organizacja wysyłająca dopilnuje, że Uczestnik zostanie objęty takim ubezpieczeniem zawartym przez organizację wysyłającą (na zasadzie dobrowolności w ramach zarządzania jakością) lub samodzielnie przez Uczestnika].

ARTYKUŁ 6 – WSPARCIE JĘZYKOWE ON-LINE [jeśli dotyczy; z obowiązku tego zwolnieni są native speakers]

- 6.1. Przed rozpoczęciem mobilności Uczestnik zobowiązany jest wypełnić we wskazanym przez organizację wysyłającą narzędziu on-line test biegłości językowej.
- 6.2. [Dotyczy tylko uczestników biorących udział w kursie OLS] Uczestnik rozpocznie kurs językowy bezzwłocznie po otrzymaniu dostępu do niego. Uczestnik zobowiązuje się do korzystania z licencji zgodnie z jej przeznaczeniem. Jeżeli uczestnik nie jest w stanie uczestniczyć w kursie językowym, niezwłocznie, przed rozpoczęciem kursu, poinformuje o tym instytucję wysyłającą.

ARTYKUŁ 7 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU on-line EU survey

- 7.1. Uczestnik wypełni indywidualny raport *on-line EU survey* najpóźniej w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia. Uczestnik, który nie złoży raportu może zostać wezwany przez organizację wysyłającą do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego dofinansowania UE.

- 7.2. Dodatkowo Uczestnik może zostać wezwany do złożenia uzupełniającego raportu-ankiety on-line odnoszącego się do kwestii uznawalności.

ARTYKUŁ 8 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

- 8.1. Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 8.2. Sądem wyłącznie właściwym do rozstrzygania sporów wynikających z niniejszej Umowy jest sąd właściwy dla organizacji wysyłającej będącej stroną Umowy, jeżeli spory te nie będą mogły być rozstrzygnięte polubownie.

PODPISY

Za Uczestnika
[imię i nazwisko]

[podpis]

[miejsowość], [data]

Za organizację wysyłającą
[imię i nazwisko / stanowisko]

[podpis]

[miejsowość], [data]

[Organizacja wysyłająca powinna wybrać jedną z poniższych opcji adekwatną do przyjętych postanowień]

Porozumienie o programie zajęć ECVET dla mobilności osób uczących się w ramach sektora Kształcenie i Szkolenia Zawodowe w programie Erasmus+

[lub]

Porozumienie o programie zajęć dla mobilności osób uczących się w ramach sektora Kształcenie i Szkolenia Zawodowe w programie Erasmus+

Załącznik II

WARUNKI OGÓLNE

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, organizacja wysyłająca jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę dofinansowania, chyba że zostanie to ustalone z instytucją wysyłającą inaczej.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej

sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty dofinansowania odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi, chyba że zostanie to ustalone z instytucją wysyłającą inaczej.

Artykuł 3: Ochrona danych

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez organizację wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do organizacji wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

Artykuł 4: Kontrole i audyty

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.